

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2015/00618]

**10 AOUT 2015. — Loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en vue d'une meilleure prise en compte des menaces contre la société et la sécurité nationale dans les demandes de protection internationale. — Erratum**

Au *Moniteur belge*, n° 219, du 24 août 2015, page 54.500, il y a lieu de remplacer la version francophone des modifications apportées par l'article 5 par ce qui suit :

" Si l'étranger qui a introduit une demande d'asile conformément aux articles 50, 50bis, 50ter ou 51, constitue, ayant été condamné définitivement pour une infraction particulièrement grave, un danger pour la société ou lorsqu'il existe des motifs raisonnables de le considérer comme un danger pour la sécurité nationale, le ministre ou son délégué transmet sans délai tous les éléments en ce sens au Commissaire général.

Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides peut refuser de reconnaître le statut de réfugié si l'étranger constitue un danger pour la société, ayant été condamné définitivement pour une infraction particulièrement grave, ou lorsqu'il existe des motifs raisonnables de le considérer comme un danger pour la sécurité nationale. Dans ce cas le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides émet un avis quant à la compatibilité d'une mesure d'éloignement avec les articles 48/3 et 48/4."

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR  
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2015/00154]

**12 OCTOBRE 2015. — Arrêté royal modifiant certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police concernant l'allocation de bilinguisme**

## RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté modifie certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police concernant l'allocation de bilinguisme.

Les membres du personnel des services de police des postes et services implantés sur le territoire de la région de langue allemande qui disposent des brevets linguistiques ad hoc, bénéficient d'une allocation de bilinguisme pour la connaissance du français.

Cette allocation est accordée, d'une part, aux membres du personnel du cadre opérationnel, à concurrence de 100 % du montant mensuel correspondant dans l'annexe 8 de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (PJPol) et, d'autre part, aux membres du personnel du cadre administratif et logistique à concurrence de 25 % du plus petit des taux prévus pour le niveau auquel ils appartiennent.

Cette différence provient du fait que pour les membres du cadre opérationnel, la connaissance du français est considérée comme étant souhaitée tandis que pour les membres du personnel du cadre administratif et logistique, elle est considérée comme étant utile.

Cette distinction ne se justifie pas dans la mesure où dans la Communauté germanophone, l'exercice d'une fonction au sein des services de police requiert un bilinguisme effectif, également pour les membres du personnel du cadre administratif et logistique.

Ce projet d'arrêté royal a pour objet de permettre à ces membres du personnel du cadre administratif et logistique d'également bénéficier d'une allocation de bilinguisme à concurrence de 100 % du montant mensuel correspondant dans l'annexe 8 PJPol.

Ces membres du personnel se trouvent, en effet, dans une situation spécifique dans la mesure où lors de leurs contacts avec le public, ils sont confrontés quotidiennement à des personnes qui parlent uniquement le français. Il en va de même lors de leurs contacts avec les autres services de police situés sur le territoire de la Région wallonne. Il s'avère également que la plupart des documents de la police fédérale

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2015/00618]

**10 AUGUSTUS 2015. — Wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen om beter rekening te houden met de bedreigingen voor de samenleving en de nationale veiligheid in de aanvragen tot internationale bescherming. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad*, nr. 219, van 24 augustus 2015, pagina 54.500, dient de Franstalige versie van de wijzigingen die artikel 5 aanbrengt te worden als volgt :

" Si l'étranger qui a introduit une demande d'asile conformément aux articles 50, 50bis, 50ter ou 51, constitue, ayant été condamné définitivement pour une infraction particulièrement grave, un danger pour la société ou lorsqu'il existe des motifs raisonnables de le considérer comme un danger pour la sécurité nationale, le ministre ou son délégué transmet sans délai tous les éléments en ce sens au Commissaire général.

Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides peut refuser de reconnaître le statut de réfugié si l'étranger constitue un danger pour la société, ayant été condamné définitivement pour une infraction particulièrement grave, ou lorsqu'il existe des motifs raisonnables de le considérer comme un danger pour la sécurité nationale. Dans ce cas le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides émet un avis quant à la compatibilité d'une mesure d'éloignement avec les articles 48/3 et 48/4."

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN  
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2015/00154]

**12 OKTOBER 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten betreffende de tweetaligheidstoelage**

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit waarvan wij de eer hebben het ter ondertekening aan Uwe majesteit voor te leggen, wijzigd sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten betreffende de tweetaligheidstoelage.

De personeelsleden van de posten en diensten van de politiediensten gevestigd op het grondgebied van de Duitstalige regio die over de ad-hoc taalbrevetten beschikken, genieten een tweetaligheidstoelage voor de kennis van het Frans.

Deze toelage wordt toegekend, enerzijds, aan de personeelsleden van het operationeel kader, ten belope van 100 % van het overeenkomstige maandelijkse bedrag in de bijlage 8 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (RPPol) en, anderzijds, aan de personeelsleden van het administratief en logistiek kader ten belope van 25 % van het laagste bedrag voorzien voor het niveau waartoe ze behoren.

Dit verschil komt voort uit het feit dat voor de personeelsleden van het operationeel kader de kennis van het Frans wordt beschouwd als zijnde gewenst terwijl voor de personeelsleden van het administratief en logistiek kader zij beschouwd wordt als zijnde nuttig.

Dit onderscheid rechtvaardigt zich niet in de mate dat in de Duitstalige Gemeenschap de uitoefening van een functie in de schoot van de politiediensten eveneens van de personeelsleden van het administratief en logistiek kader een daadwerkelijke tweetaligheid vergt.

Dit ontwerp van koninklijk besluit heeft tot voorwerp aan deze personeelsleden van het administratief en logistiek kader toe te laten eveneens een tweetaligheidstoelage ten belope van 100 % van het overeenkomstige maandelijkse bedrag in de bijlage 8 RPPol te genieten.

Deze personeelsleden bevinden zich immers in een bijzondere situatie in de mate dat zij dagelijks, in hun contacten met het publiek, geconfronteerd worden met personen die enkel Frans praten. Hetzelfde geldt voor wat betreft hun contacten met de andere politiediensten van het Waals Gewest. Het is eveneens zo dat het merendeel van de documenten van de federale politie niet zijn opgesteld in het Duits